

Smart Mission Toronto 2020

Coptic Language
Grades 3 & 4
Level 2
(Advanced)

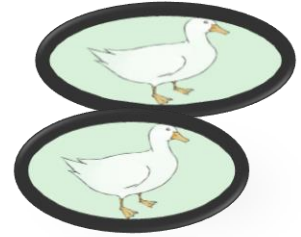


Coptic Alphabet

Α α Alpha	Β β Vita	Ϛ ϛ Ghamma	Δ δ Delta	Ε ε Ei
Ϙ ϙ Soo	Ζ ζ Zeta	Η η Eeta	Θ θ Theta	Ι ι Yota
Κ κ Kappa	Λ λ Lola	Ϟ ϟ Mey	Ν ν Ney	Ξ ξ Exsi
Ο ο O	Π π Pee	Ρ ϣ Ro	ϸ Ϲ Sima	Ϛ ϛ Tav
Ϝ ϝ Epsilon	Ϟ ϟ Fee	Ϡ ϡ Kee	Ϣ ϣ Epsi	Ϥ ϥ Ooh
Ϩ ϩ Shy	Ϫ ϫ Fai	Ϭ ϭ Khai	Ϯ ϯ Horee	ϰ ϱ Jenja
ϲ ϳ Cheema			ϴ ϵ Tee	



Coptic Alphabet Group 1



Letters that look like English and sound like English:

Name	Shape	Sound
Alpha	Α α:	as in f <u>a</u> ther or as in f <u>a</u> n
Ei	Ε ε:	as in p <u>e</u> n or m <u>a</u> in
Zeta	Ζ ζ:	as in z <u>o</u> o
Yota	Ι ι:	as in p <u>i</u> n or in y <u>e</u> s (if followed by a vowel)
Kappa	Κ κ:	as in c <u>a</u> r or in k <u>e</u> ttle
Ney	Ν ν:	as in n <u>a</u> me
O	Ο ο:	as in h <u>o</u> pe
Tav	Ϯ Ϯ:	as in t <u>o</u> y



Can you read Coptic?

(some of these words are not real Coptic words but used to practice reading only)

Παη
Κατα
λε
ΤΟΗ
Ζατ



Coptic Alphabet Group 2



Letters that look like English but don't sound like English:

Name	Shape	Sound
Vita	B β:	as in <u>v</u> an or as in <u>b</u> aby
Eeta	H H:	as in <u>g</u> reen
Ro	P p:	as in <u>r</u> ed
Sima	C c:	as in <u>c</u> ircle but never as in <u>c</u> ar or z as in zoo
Kee	X x:	as in <u>k</u> ey, <u>sh</u> irt or kh as in <u>kh</u> iar in Arabic
Ooh	W w:	as in <u>b</u> oard
Tee	Ⲧ ⲧ:	as in <u>t</u> ea



Can you read Coptic?

(some of these words are not real Coptic words but used to practice reading only)

ΒΑΥ
САΥ
ρΑΝ
НIΥ
χερε
ΩIK







Coptic Alphabet Group 3A



Letters that don't like English and are of a Greek origin:

Name	Shape	Sound
Ghamma	Ϯ Ϯ: Ϯ	as in girl (if before ε, η, ι, γ), as in <u>n</u> est (before Ϯ κ ζ ∞) otherwise 'gh'
Delta	Δ Δ: Δ	as in <u>t</u> he, in names as in <u>D</u> avid
Soo	Ϯ Ϯ: Ϯ	the number 6
Theta	Θ Θ: Θ	as in <u>t</u> hanks
Lola	Λ Λ: Λ	as in <u>l</u> ook
Mi	Ϯ Ϯ: Ϯ	as in <u>m</u> other
Exsi	Ϯ Ϯ: Ϯ	sounds Ks as in bo <u>x</u>
Pee	Π Π: Π	as in <u>P</u> eter

<p>Epsilon</p>	<p>Ʒ Ʒ: </p>	<p>as in did (if surrounded by consonants) or the following: aƷ (av) eƷ (ev) oƷ (oo)</p>
<p>Fee</p>	<p>Ɔ Ɔ: </p>	<p>as in fan</p>
<p>Epsi</p>	<p>Ʒ Ʒ: </p>	<p>sounds ps</p>
<p>Jenja</p>	<p>Ʒ Ʒ: </p>	<p>as in jar or as in girl</p>



Coptic Alphabet Group 3B



Letters that don't like English and are unique to the Coptic language:

Name	Shape	Sound
Shy	ϣ ϣ:	as in <u>sh</u> ake
Fai	ϥ ϥ:	as in fan
Khai	ϧ ϧ:	as in <u>kh</u> iar
Hori	Ϩ Ϩ:	as in <u>h</u> ouse
Jenja	Ϫ Ϫ:	as in <u>j</u> ar or as in <u>g</u> irl
Cheema	ϫ ϫ:	as in <u>ch</u> urch
Tee	Ϭ Ϭ:	as in <u>t</u> ea





Can you read Coptic?

ⲟⲩⲟⲛ
ΠΕΝΙΩΤ
ΠΕΚΡΑΝ
ΣΙΧΕΝ
εβολ
Θωκ
Ϸεν



Can you say it in Coptic?

<p>ⲛⲁⲛⲉ ⲧⲟⲟⲛ̀!</p>	<p>Good morning!</p>	
<p>Ⲑⲣⲗⲁⲓ</p>	<p>Good bye!</p>	



Our Father Who Art in Heaven



<p> Χε πενωτ ετξεν νιφνοῖ μαρεφτορβο ἵχε πεκραν : μαρεσι ἵχε τεκμετορρο: πετερνακ μαρεφωπι ἄφρητ ξεν ἴφε νεμ ζιχεν πικασι: </p>	<p>Our Father who art in heaven; hallowed be Thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven.</p>
<p> πενωικ ἵτε ρασι μηιφ ναν ἄφουρ : ογος χα νηετερον ναν εβολα : ἄφρητ ζων ἵτενχω εβολα ἵνηετε ογον ἵταν ερωον : ογος ἄπερεντεν εξουρν επιρασμοσ αλλα ναρμεν εβολα ζα πιπετζωον. </p>	<p>Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses. As we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.</p>
<p> θεν Πιχριστοσ Ιησουσ Πενβοισ : χε θωκ τε τμετορρο νεμ τχου νεμ πιωον ψα ενεεζ ἄμην. </p>	<p>In Christ Jesus our Lord, for Thine is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.</p>



Our Father Who Art in Heaven (Words)

Coptic Word	English meaning
ΠΕΝΙΩΤ	Our Father
ΝΙΦΗΟΥΙ	heavens
ΠΕΚΡΑΝ	Thy name
Ἰαρεϛι	come
ΤΕΚΜΕΤΟΥΡΟ	Thy kingdom
ἑϕε	heaven
ΝΕΩ	and
ΣΙΧΕΝ	on
ΠΙΚΑΣΙ	earth
ΠΕΝΩΙΚ	our bread
ἄϕοοϑ	this day
ΕΠΙΡΑCΜΟC	temptation
ΠᾶριCΤΟC	Christ
ΙΗCΟΥC	Jesus
ΠΕΝΒΟΙC	our Lord
ΘΩΚ	Thine
†ΜΕΤΟΥΡΟ	the kingdom
†ΧΟΥ	the power
ΠΙΩΟϑ	the glory
ΩΔ ἔΝΕΖ	forever
ἌΜΗΝ	Amen